**LECTIO TERTIA (III): Η περιπέτεια της Ανδρομέδας**

Cepheus et Cassiope Andromedam filiam habent. Cassiope, superba forma sua, cum Nymphis se comparat. Neptunus iratus ad oram Aethiopiae urget beluam marinam, quae incolis nocet. Oraculum incolis respondet: «regia hostia deo placet !» Tum Cepheus Andromedam ad scopulum adligat; belua ad Andromedam se movet. Repente Perseus calceis pennatis advolat; puellam videt et stupet forma puellae. Perseus hasta beluam delet et Andromedam liberat. Cepheus, Cassiope et incolae Aethiopiae valde gaudent.

**Μετάφραση**

Ο Κηφέας και η Κασσιόπη έχουν μια κόρη, την Ανδρομέδα. Η Κασσιόπη, περήφανη για την ομορφιά της, συγκρίνει τον εαυτό της με τις Νηρηίδες. Ο Ποσειδώνας θυμωμένος στέλνει στην ακτή της Αιθιοπίας ένα θαλασσινό θεριό (κήτος) που αφανίζει τους κατοίκους. Το μαντείο απαντά (έτσι) στους κατοίκους: «Στο θεό αρέσει βασιλικό σφάγιο». Τότε ο Κηφέας δένει την Ανδρομέδα πάνω σε βράχο. Το κήτος κατευθύνεται προς την Ανδρομέδα. Ξαφνικά καταφθάνει πετώντας ο Περσέας με τα φτερωτά σανδάλια του· βλέπει την κόρη και θαμπώνεται από την ομορφιά της. Ο Περσέας σκοτώνει το κήτος με το δόρυ και απελευθερώνει την Ανδρομέδα. Ο Κηφέας, η Κασσιόπη και οι κάτοικοι της Αιθιοπίας χαίρονται πολύ.

|  |  |
| --- | --- |
| **Πρωτότυπο κείμενο στη λατινική** | **Μετάφραση στη νέα ελληνική** |
| Cepheus et Cassiope Andromedam filiam habent. | Ο Κηφέας και η Κασσιόπη έχουν μια κόρη, την Ανδρομέδα. |
| Cassiope, superba forma sua, cum Nymphis se comparat. | Η Κασσιόπη, περήφανη για την ομορφιά της, συγκρίνει τον εαυτό της με τις Νηρηίδες. |
| Neptunus iratus ad oram Aethiopiae urget beluam marinam | Ο Ποσειδώνας θυμωμένος στέλνει στην ακτή της Αιθιοπίας ένα θαλασσινό θεριό (κήτος) |
| quae incolis nocet. | που αφανίζει τους κατοίκους. |
| Oraculum incolis respondet: | Το μαντείο απαντά (έτσι) στους κατοίκους: |
| «regia hostia deo placet !» | «Στο θεό αρέσει βασιλικό σφάγιο». |
| Tum Cepheus Andromedam ad scopulum adligat; | Τότε ο Κηφέας δένει την Ανδρομέδα πάνω σε βράχο. |
| belua ad Andromedam se movet | belua ad Andromedam se movet. |
| Repente Perseus calceis pennatis advolat; | Ξαφνικά καταφθάνει πετώντας ο Περσέας με τα φτερωτά σανδάλια του· |
| puellam videt | βλέπει την κόρη |
| et stupet forma puellae | και θαμπώνεται από την ομορφιά της. |
| Perseus hasta beluam delet | Ο Περσέας σκοτώνει το κήτος με το δόρυ |
| et Andromedam liberat. | και απελευθερώνει την Ανδρομέδα. |
| Cepheus, Cassiope et incolae Aethiopiae valde gaudent. | Ο Κηφέας, η Κασσιόπη και οι κάτοικοι της Αιθιοπίας χαίρονται πολύ. |

**Γραμματική Παρατήρηση**

**Ουσιαστικά**

|  |
| --- |
| **Α΄ Κλίση** |
| **Cassiope -es:** θηλυκό (η γενική και αιτιατική ενικού είναι Cassiopes και Cassiopen αντιστοίχως – δεν έχει πληθυντικό), **Andromeda -ae:** θηλυκό (δεν έχει πληθυντικό), **filia -ae:** θηλυκό (η δοτική και αφαιρετική πληθυντικού είναι filiis και filiabus), **forma -ae:** θηλυκό **Nympha -ae:** θηλυκό, **ora -ae:** θηλυκό Aethiopia -ae: θηλυκό (δεν έχει πληθυντικό) belua -ae: θηλυκό, **incola -ae**: αρσενικό (και θηλυκό), **hostia -ae:** θηλυκό**, puella -ae**: θηλυκό **hasta -ae:** θηλυκό |

|  |
| --- |
| **Β΄ Κλίση** |
| **Αρσενικά: Cepheus -i:** αρσενικό (δεν έχει πληθυντικό), **Neptunus -i:** αρσενικό (δεν έχει πληθυντικό) **scopulus -i**:αρσενικό, **Perseus-i:** αρσενικό (δεν έχει πληθυντικό) **calceus -i:** αρσενικό, **deus -i :** αρσενικό (το ουσιαστικό έχει κλητική ενικού: dive ή deus.  **Ουδέτερο**  oraculum -i: ουδέτερο |

|  |
| --- |
| **Επίθετα β΄κλίσης** |
| **superbus**,-a,-um, marinus, -a, -um, **regius**, -a, -um, **pennatus**, -a, -um, iratus, -a, -um |

|  |
| --- |
| **Αντωνυμίες** |
| **suus, sua, suum** (κτητική, για έναν και για πολλούς κτήτορες, εδώ για έναν κτήτορα)  **se** (προσωπική που εδώ εκφράζει την αυτοπάθεια)  **qui, quae, quod** (αναφορική) |

|  |
| --- |
| **Ρήματα 1ης Συζυγίας** |
| comparo, comparavi, comparatum, comparāre, 1  adligo, adligavi, adligatum, adligāre, 1  advolo, advolavi, advolatum, advolāre, 1  libero, liberavi, liberatum, liberāre, 1 |

|  |
| --- |
| **Ρήματα 2ης Συζυγίας** |
| habeo, habui, habitum, habēre,2  urgeo, ursi,---, urgēre, 2  noceo, nocui, nocitum, nocēre, 2  respondeo,respondi,responsum,respondēre, 2  placeo, placui, placitum, placēre, 2  moveo, movi, motum, movēre, 2  video, vidi, visum, vidēre, 2  stupeo, stupui,---, stupēre, 2  deleo, delevi, deletum, delēre, 2  gaudeo, gavisus sum, gavisum, gaudēre (ημιαποθετικό |

|  |
| --- |
| **Επιρρήματα** |
| tum (χρονικό επίρρημα), repente (τροπικό επίρρημα), valde (ποσοτικό επίρρημα) |

|  |
| --- |
| **Προθέσεις** |
| cum + αφαιρετική  ad+ αιτιατική |

|  |
| --- |
| **Σύνδεσμοι** |
| et (συμπλεκτικός, παρατακτικός) |

**Συντακτική Αναγνώριση**

|  |
| --- |
| **Cepheus et Cassiope Andromedam filiam habent:** κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **habent**: ρήμα, **Cepheus, Cassiope**: υποκείμενα του ρήματος habent. Τα υποκείμενα συνδέονται με τον συμπλεκτικό σύνδεσμο et, **Andromedam**: αντικείμενο του ρήματος habent, **filiam**: κατηγορούμενο του αντικειμένου (Andromedam) του ρήματος habent |
| **Cassiope, superba forma sua, cum Nymphis se comparat**: κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **comparat:** ρήμα. **Cassiope:** υποκείμενο του ρήματος comparat. se: αντικείμενο του ρήματος comparat. Η αντωνυμία se αναφέρεται στο υποκείμενο (Cassiope) του ρήματος (comparat) και επομένως έχουμε ευθεία (ή άμεση) αυτοπάθεια. **cum Nymphis:** εμπρόθετος προσδιορισμός της παραβολής (δηλώνει σύγκριση) στο ρήμα comparat. **superba:** επιρρηματικό κατηγορούμενο του τρόπου στο Cassiope λόγω του ρήματος δράσης comparat. **forma:** αφαιρετική της αιτίας στο superba ως ετερόπτωτος ονοματικός προσδιορισμός. **sua:** ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στη λέξη forma. Η αντωνυμία **sua** αναφέρεται στο υποκείμενο (Cassiope) του ρήματος (comparat) και **επομένως έχουμε ευθεία (ή άμεση) αυτοπάθεια.** |
| **Neptunus iratus ad oram Aethiopiae urget beluam marina:** κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **urget:** ρήμα. **Neptunus:** υποκείμενο του ρήματος urget. **beluam:** αντικείμενο του ρήματος urget. marinam: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στη λέξη beluam. **iratus:** επιρρηματικό κατηγορούμενο του τρόπου στο Neptunus λόγω του ρήματος δράσης urget. **ad oram:** εμπρόθετος προσδιορισμός που δηλώνει την κίνηση (κατεύθυνση) σε τόπο στο ρήμα urget. **Aethiopiae:** γενική κτητική στη λέξη oram. |
| **quae incolis nocet**:δευτερεύουσα αναφορική πρόταση, προσδιοριστική στο όνομα beluam (επιθετικός προσδιορισμός). Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **nocet:** ρήμα. **quae:** υποκείμενο του ρήματος nocet, **incolis:** αντικείμενο του ρήματος nocet, το οποίο συντάσσεται με δοτική. |
| **Oraculum incolis respondet**: κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **respondet:** ρήμα, **οraculum:** υποκείμενο του ρήματος respondet, **incolis:** αντικείμενο του ρήματος respondet σε πτώση δοτική |
| **«regia hostia deo placet !»:** κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **placet:** ρήμα. **hostia:** υποκείμενο του ρήματος placet. **deo:** αντικείμενο του ρήματος placet σε πτώση δοτική. **regia:** ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στη λέξη hostia. |
| **Tum Cepheus Andromedam ad scopulum adligat** κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **adligat:** ρήμα, **Cepheus:** υποκείμενο του ρήματος adligat, **Andromedam:** αντικείμενο του ρήματος adligat, **ad scopulum:** εμπρόθετος προσδιορισμός που δηλώνει τον τόπο στο ρήμα adligat, **tum:** επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο ρήμα adligat. |
| **belua ad Andromedam se movet: κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. movet:** ρήμα. **belua:** υποκείμενο του ρήματος movet. **se:** αντικείμενο του ρήματος movet. H αντωνυμία se αναφέρεται στο υποκείμενο (belua) του ρήματος (movet) και επομένως έχουμε ευθεία (ή άμεση) αυτοπάθεια. **ad Andromedam:** εμπρόθετος προσδιορισμός της κίνησης (κατεύθυνσης) σε πρόσωπο στο ρήμα movet**.** |
| **Repente Perseus calceis pennatis advolat:** κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **advolat:** ρήμα, **Perseus**: υποκείμενο του ρήματος advolat, **calceis:** αφαιρετική οργανική του οργάνου στο ρήμα advolat, **pennatis:** ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στη λέξη calceis. |
| **puellam videt:** κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **videt:** ρήμα. (Perseus): εννοούμενο υποκείμενο του ρήματος videt. Ως εννοούμενο υποκείμενο μπορεί να θεωρηθεί και η αντωνυμία is. puellam: αντικείμενο του ρήματος videt. |
| **et stupet forma puellae**: κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **stupet:** ρήμα. (Perseus): εννοούμενο υποκείμενο του ρήματος stupet. Ως εννοούμενο υποκείμενο μπορεί να θεωρηθεί και η αντωνυμία is. **forma:** αφαιρετική της αιτίας στο ρήμα stupet. **puellae:** γενική κτητική στη λέξη forma. |
| **Perseus hasta beluam delet:** κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **delet:** ρήμα. **Perseus:** υποκείμενο του ρήματος delet. **beluam:** αντικείμενο του ρήματος delet. **hasta:** αφαιρετική οργανική του οργάνου στο ρήμα delet. |
| **et Andromedam liberat**: κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. **liberat:** ρήμα. (Perseus): εννοούμενο υποκείμενο του ρήματος liberat. Ως εννoούμενο υποκείμενο μπορεί να θεωρηθεί και η αντωνυμία is. **Andromedam:** αντικείμενο του ρήματος liberat. |
| **Cepheus, Cassiope et incolae Aethiopiae valde gaudent:** κύρια πρόταση κρίσεως. Εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό**. gaudent:** ρήμα. **Cepheus, Cassiope, incolae:** υποκείμενα του ρήματος gaudent. Τα υποκείμενα (Cassiope, incolae) συνδέονται μεταξύ τους με τον συμπλεκτικό σύνδεσμο et. **Aethiopiae:** γενική κτητική ή αντικειμενική στη λέξη incolae. **valde:** επιρρηματικός προσδιορισμός του ποσού στο ρήμα gaudent. |

**Απαντήσεις στις ασκήσεις του βιβλίου**

**I.Να συμπληρωθούν και να τονισθούν οι σωστοί τύποι της οριστικής ενεστώτα.**

habemus, nocent, videtis, stupeo, deletis, gaudent, placent, videmus, vides, habetis.

II. Να συμπληρωθούν οι κατάλληλοι τύποι των ουσιαστικών και των επιθέτων:

Nymphae, Neptuni, incolis- barbari- regiam hostiam, calceos pennatos

**III.Nα τονισθούν τα ονόματα Cepheus, Cassiope, Andromeda, Perseus, Aethiopia**

****

V. Να μεταφραστεί στα λατινικά η πρόταση:

Ο Περσέας καταφθάνει πετώντας στην Αιθιοπία και ελευθερώνει την κόρη του Κηφέα.

Perseus in Aethiopiam advolat et filiam Cephei liberat.